

新编实用英语 (第三版) 学习指导

A Guide to New Practical English

主编 张 荣

2



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
安徽大学出版社

新编实用英语 (第三版) 学习指导

A Guide to New Practical English

主 编	张 荣			
副主编	朱 红	袁 平	左娟霞	
编 者	陈 俊	黄海燕	曹 燕	
	华 伟	朱 振	花 静	
	吴 翔	裘 婕		

2



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
安徽大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《新编实用英语》(第三版)学习指导. 2/张荣主编. —合肥:安徽大学出版社,
2014. 2

ISBN 978 - 7 - 5664 - 0718 - 4

I. ①新… II. ①张… III. ①英语 - 高等学校 - 教学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 030898 号

《新编实用英语》(第三版)学习指导 2

张荣 主编

出版发行: 北京师范大学出版集团
安徽大学出版社
(安徽省合肥市肥西路3号 邮编 230039)
www. bnupg. com. cn
www. ahupress. com. cn

印 刷: 中国科学技术大学印刷厂
经 销: 全国新华书店
开 本: 170mm × 230mm
印 张: 9. 25
字 数: 168 千字
版 次: 2014 年 2 月第 1 版
印 次: 2014 年 2 月第 1 次印刷
定 价: 20. 00 元
ISBN 978 - 7 - 5664 - 0718 - 4

策划编辑: 李 梅 钱来娥
责任编辑: 钱来娥 薛淑敏
责任校对: 程中业

装帧设计: 李 军
美术编辑: 李 军
责任印制: 赵明炎

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 0551 - 65106311

外埠邮购电话: 0551 - 65107716

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 0551 - 65106311

目录



Contents

Unit 1 Invitation Etiquette

核心词汇和短语	(1)
课文导读	(1)
难点过关	(2)
参考译文	(8)
习题参考答案	(10)
拓展训练	(16)
拓展训练答案	(17)

Unit 2 E-mail

核心词汇和短语	(18)
课文导读	(18)
难点过关	(19)
参考译文	(23)
习题参考答案	(25)
拓展训练	(32)
拓展训练答案	(33)

Unit 3 Communication by Phone

核心词汇和短语	(3 4)
课文导读	(3 4)
难点过关	(3 5)
参考译文	(4 2)
习题参考答案	(4 4)
拓展训练	(5 1)
拓展训练答案	(5 2)

Unit 4 Hotel Service

核心词汇和短语	(5 3)
课文导读	(5 3)
难点过关	(5 3)
参考译文	(5 8)
习题参考答案	(6 0)
拓展训练	(6 6)
拓展训练答案	(6 7)

Unit 5 Food Blogs

核心词汇和短语	(6 8)
课文导读	(6 8)
难点过关	(6 9)
参考译文	(7 6)
习题参考答案	(7 8)
拓展训练	(8 4)
拓展训练答案	(8 5)

Unit 6 Shopping and Sightseeing

核心词汇和短语	(86)
课文导读	(86)
难点过关	(87)
参考译文	(93)
习题参考答案	(95)
拓展训练	(101)
拓展训练答案	(102)

Unit 7 Farewell

核心词汇和短语	(103)
课文导读	(103)
难点过关	(104)
参考译文	(111)
习题参考答案	(113)
拓展训练	(119)
拓展训练答案	(120)

Unit 8 Applying for a Job

核心词汇和短语	(122)
课文导读	(122)
难点过关	(123)
参考译文	(129)
习题参考答案	(131)
拓展训练	(138)
拓展训练答案	(139)

Unit



1

Invitation Etiquette



核心词汇和短语

decline	acceptable	embarrassing	image	investigation
mystery	notation	promote	seminar	straightaway
terrifying	uphold	likely	in advance	hear from
show up	get along with	most likely	have something in common	



课文导读

Passage I 该课文以一封公司的邀请函为例,讲述了邀请的方式以及如何回复邀请。一般说来,如果是正式宴请,邀请人要提前发出正式邀请;对于非正式宴请,邀请人一般只发出口头邀请。对于任何一种邀请,被邀请人无论是接受还是拒绝,都应该给予邀请人明确的答复。

Passage II 本文是一封朋友之间的普通邀请信,所以言辞不是十分正式。这种非正式的邀请函一般用第二人称书写,比如说“希望你们俩在英格兰逗留期间能够与我们小聚几日”,“到时候你也能来的话就太好了”。正式邀请函则一般用第一人称书写。



难点过关

SECTION IV

Passage I Business Invitation

1. Although invitations are usually sent through the mail, informal invitations such as e-mail and phone invitations are becoming more acceptable.

【译文】虽然邀请通常是通过信函的方式发出的,但电子邮件和电话等非正式邀请方式正越来越为人们所接受。

【解释】(1) formal *adj.* (学校教育或培训)正规的,方式上的,礼仪上的

e. g. Business relationships are necessarily a bit more formal.

商业关系有必要更正式一些。

Some people think formal education is a reliable measure.

有些人认为正规教育是一种可靠的衡量标准。

(2) such as 诸如,例如

e. g. I need battle lords such as you.

我需要你这样善战的勇士。

Children such as these make people cheerful.

像这样的孩子会讨人们欢喜。

2. For most formal occasions, it's best to invite guests three or four weeks in advance.

【译文】大多数正式场合,最好提前3~4个星期发出邀请。

【解释】in advance 预先,事先,提前

e. g. Again, the best approach is to prepare in advance.

再次重申,最好的方法是提前做好准备。

Everything must be planned in advance.

凡事都需要提前打算。

3. If you choose to invite your guests by phone, remind them again in writing two weeks before the gathering.

【译文】如果选择电话邀请,要在活动开始的2个星期之前再次以书面形式提醒客人。

【解释】remind *v.* 提醒,使想起,使记起

e. g. Remind me to answer that letter.

提醒我回复那封信。

Do I have to remind you again?

需要我再次提醒你吗?

c.f. remind sb. of sb./sth. 使某人回想起或意识到某人/某事

e. g. He reminds me of his brother.

他让我想起了他哥哥。

4. A company can use any color of paper it desires, as long as it upholds and promotes the company's image.

【译文】公司可以根据自己的喜好任意选择纸张的颜色,只要这种颜色有利于维护和提升企业形象。

【解释】(1) as long as 只要

e. g. I didn't mind as long as the customers enjoyed the food.

只要客人们喜欢这些吃的就好,我无所谓。

Music has been with us as long as we can collectively remember.

只要有共同的记忆,音乐就与我们同在。

(2) uphold *v.* 支持,维持,赞成,支撑

e. g. It is the responsibility of every government to uphold certain basic principles.

各政府均有责任拥护某些基本原则。

We will defend our people and uphold our values through strength of arms and rule of law.

我们将用武力与法治来保卫我们的人民,维护我们的价值观。

(3) promote *v.* 促进,推进,提升,助长

e. g. The organization works to promote friendship between nations.

该组织旨在促进各国之间的友谊。

The government is doing more to promote education and awareness.

政府在促进教育和提高认识方面正在做更多的工作。

5. With preprinted invitations, you simply fill in the blanks to tell what, where, and when the party will be and who is giving it.

【译文】在预先打印好的邀请函上,你只需要在空白处简单填写聚会的主题、地点、时间,以及主办方姓名。

【解释】fill in 填(写),填补

e. g. Fill in this customs baggage declaration form, please.

请把这份海关行李申报单填好。

Please fill in the arrival card and sign the register.

请填写来客登记卡,并在登记簿上签名。

6. ... and your phone number or address on the invitation for more accurate planning.

【译文】……以及你的电话号码或联系地址,以便安排更加准确。

【解释】accurate *adj.* 精确的,准确的,正确无误的

e. g. These figures are not accurate.

这些数据不准确。

The little boy can give an accurate description of the man.

这个小男孩能对那个男人进行精确的描述。

7. Either use the address or phone number printed in the lower left corner of the invitation or return the RSVP card sent with the invitation.

【译文】可使用邀请函左下角的地址或电话号码回复,或者用邀请函所附的回复卡回复。

【解释】either ... or ... 不是……就是……, ……或……, 要么……要么……

e. g. Either Tom or John can win the game.

不是汤姆就是约翰能赢得这场比赛。

Either use the dictionary or ask your teacher about the usage of this word.

要弄清楚这个词的用法,要么查字典,要么问老师。

8. ... you need only to inform the host if you will not be able to attend.

【译文】……你只需在无法出席的情况下通知主办方。

【解释】inform *v.* 通知,告诉,告知

e. g. They would inform him of any progress they had made.

他们会把取得的任何进步都告诉他。

My daughter informed me that she passed the final exam.

我女儿告诉我她通过了期末考试。

9. If your host does not hear from you, you are expected to attend.

【译文】如果主办方未收到你的回复,会认为你将出席。

【解释】(1) hear from 收到……的来信

e. g. Did you ever hear from the boy?

你收到男孩的来信了吗?

I hear from Peter now and then.

我偶尔会收到彼得的来信。

(2) be expected to 有望做某事, 期许

e. g. That could hardly be expected to last.

很难预计那种情况将持续多久。

About 400 enterprises will be expected to pay this tax.

预计大约有 400 家企业将缴纳此税。

10. Showing up with an uninvited friend could turn out to be an embarrassing situation for everyone.

【译文】如果带上未受到邀请的朋友出席, 就会造成让大家都尴尬的局面。

【解释】(1) show up 到场, 露面

e. g. He went sailing and did not show up for a long time.

他航海去了, 很长一段时间没有露面了。

So do not expect just to show up.

所以别指望只到场就可以了。

(2) turn out to 结果是

e. g. I am scared that these will turn out to be the wrong ones.

我害怕到头来这些都是错的。

Now I realize, sometimes bad things can turn out to be good.

现在我明白, 坏事有时也会变成好事。

Passage II An Invitation Letter

1. But recently we happened to bump into Charlie Wright at a party ...

【译文】最近我们在一次聚会中碰巧遇到了查理·赖特……

【解释】(1) happen to 碰巧

e. g. I happen to know of a few good ones!

我碰巧知道有那么几个不错的!

If you happen to have one at home then don't ignore it.

如果你家中碰巧有一个, 那么别忽视它。

(2) bump into 撞上,偶然碰见

e. g. Be careful not to bump into other cars.

小心别碰到其他车子。

If you bump into somebody, immediately say "excuse me".

如果你不小心撞到某人,请立即说“对不起”。

2. So I am writing straightaway—to make sure this reaches you well before you leave Shanghai ...

【译文】于是我立刻写信给你,以确保你在离开上海之前能收到这封信……

【解释】make sure 确保,确信

e. g. I'll make sure you have the finest seat.

我得保证你选到最好的位子。

But make sure your goals are measurable and realistic.

但要确定你的目标是可行的和现实的。

3. ... I am getting well along with my colleagues.

【译文】……我和同事们相处得十分融洽。

【解释】get well along with 和谐相处

e. g. They tend to get well along with others and make friends easily.

他们通常能与别人很好地相处,而且很容易交到朋友。

My grandfather lives with us, and we get well along with each other.

我爷爷和我们一起生活,而且我们相处得很好。

4. They used to live in China, too, so we shall have something in common.

【译文】他们过去也住在中国,所以我们会有一些共同之处。

【解释】(1) used to 过去时常,过去曾(而现在不再)做

e. g. Mary used to joke about her retirement plans.

玛丽过去常拿她的退休计划开玩笑。

But you used to love Easter!

但是你过去很喜欢复活节!

(2) in common 共有,有共同之处

e. g. What do they have in common?

他们有什么共同点呢?

We have nothing in common.
我们没有共同之处。

5. Mary is well and still enjoying her school teaching (at least, I think so) ; the children are growing up at a terrifying rate ...

【译文】玛丽很好,很喜欢她的教学工作(至少我这样认为);孩子们长得飞快……

【解释】(1) at least 至少

e. g. Read at least 30 books.

至少读 30 本书。

At least eight were killed.

至少造成了 8 人死亡。

(2) at a rate of 以……的速度,以……的比例

e. g. Major college newspapers have supported him at a rate of 63 to 1.

多数大学报纸以 63:1 的比例支持他。

Aged only 28, Drake Doremus has written and directed four feature films,
at a rate of one per year.

年仅 28 岁的德雷克·多雷穆斯以每年 1 部的速度编写和导演了 4 部故事片。

6. ... though occasionally pining for the footloose days of long ago.

【译文】……虽然我也偶尔会渴望从前自由自在的日子。

【解释】pine for 渴望

e. g. Unaccustomed to city life, they pine for their own farm.

由于不习惯城市生活,他们非常想念自己的农场。

Many people pine for the country life.

很多人渴望乡村生活。

7. I'd better stop here now; I'm supposed to be spending this evening writing Christmas cards.

【译文】我最好就此搁笔,我想利用今天晚上的时间写圣诞卡。

【解释】(1) had better 应该,最好还是

e. g. We had better have got that job.

要是我们得到那份工作就好了。

He had better not remain here.

他最好还是不要留在这里。

(2) be supposed to 应该

e. g. What time will we be supposed to arrive there?

我们应该什么时候到那里?

I did not know what later will be supposed to make?

我不知道以后应该做什么?

(3) spend ... (in) doing ... 花时间做……

e. g. I spend two hours (in) doing my homework every day.

我每天花 2 个小时做家庭作业。

We often spend a lot of time thinking about it.

我们通常要花很多时间来思考这个问题。



参考译文

Passage I

商务邀请

在聚会上认错人

不要担心,我们保证这个谜团将在我们的“办公室节日聚会”上解开。

我们正把调查交给那些擅长的人。

让我们远离那些计算机、文件和乱七八糟的事务,穿上最漂亮的西装或礼服,来参加我们的办公室聚会。

来和我们一起庆祝美好时光吧!

2012 年 12 月 9 日星期四下午 5:00

哥伦比亚大厦楼顶

杰斐逊广场 485 号

组织人:伦纳德、巴雷、特拉维斯、贝利和史密斯

若不能出席,请打电话告知黛安妮,号码是 248-8522。

错过或者不能准时参加杰斐逊广场 485 号的聚会将会是一个很大的遗憾。

请于 2010 年 11 月 28 日前回复

_____ 先生/女士将参加

_____ 先生/女士将不参加

商务邀请有正式和非正式之分。虽然邀请通常是通过信函的方式发出的,但电子邮件和电话等非正式邀请方式正越来越为人们所接受。

邀请时间

大多数正式场合,最好提前3~4个星期发出邀请。如果选择电话邀请,要在活动开始的2个星期之前再次以书面形式提醒客人。以下信息可供你参考:

学术讨论会,应提前6~8个月向外地主管发出邀请。

晚餐招待会的邀请应提前4周发出。

鸡尾酒会的邀请应提前2~4周发出。

邀请函格式

正式商务邀请函通常是用白色的或非纯白色的高品质纸张打印的。公司可以根据自己的喜好任意选择纸张的颜色,只要这种颜色有利于维护和提升企业形象。

在预先打印好的邀请函上,你只需要在空白处简单填写聚会的主题、地点、时间,以及主办方姓名。也可以在邀请函中附上“请回复”告知卡,以及你的电话号码或联系地址,以便安排更加准确。

回复邀请

可使用邀请函左下角的地址或电话号码回复,或者用邀请函所附的回复卡回复。如果邀请函中有“请于某日之前回复”的字样,则要礼貌地在规定日期前回复。如果邀请函左下角印有“若不能出席,敬请告知”字样,你只需在无法出席的情况下通知邀请方。如果主办方未收到你的任何回复,会认为你将出席。

如果邀请函上没有说明“邀请某某先生和朋友”,就不能向主办方要求带客人。主办方很可能只会按照所邀请客人的数量准备食物和饮料。如果带上未受到邀请的朋友出席,就会造成让大家都尴尬的局面。

Passage II

邀请信

亲爱的迈克:

似乎很长时间都没有收到你的来信了,从你到中国工作时算起,到现在就更久了。最近我们在一次聚会中碰巧遇到了查理·赖特,从他那里我们得知你和露西亚圣诞节要来英格兰度假,于是我立刻写信给你,以确保你在离开上海之前能收到这封信,并希望你们俩在英格兰逗留期间能够与我们小聚几日。

我现在仍然在大学教授英国文学。我和同事们相处得十分融洽。在这里也有一些中国学生,他们非常友好和聪明。

我猜你将在父母家里过圣诞节,但在圣诞节假日结束之前你肯定还有一些时间。将

有另外两个朋友和我们一起度过新年的周末,到时候你们也能来的话就太好了。迈克·格里菲斯和罗莎·格里菲斯是我们的老朋友,他们是一对非常友好的夫妇,我确信你会喜欢他们。他们过去也住在中国,所以我们会有一些共同之处。如果碰上好天气,我们还可以抽出一天时间去拜访卡特一家——我们一定可以让阿瑟叔叔把他的面包车借给我们。

我们这边没有多少情况可说。玛丽很好,依然很喜欢她的教学工作(至少我这样认为);孩子们长得飞快;我仍然在桑德森公司工作,而且工作很称心——虽然我也偶尔会渴望从前自由自在的日子。我们盼望你亲自来我们这儿看看,和我们一起迎接新年的到来。

我最好就此搁笔,我想利用今天晚上的时间写圣诞卡。

尽快写信或打电话来,还有一定要来!

我们都爱你!

你永远的朋友

理查德

2010年11月10日



习题参考答案

SECTION I Talking Face to Face

Speak and Complete 5

1. What are you doing tonight
2. I'm wondering
3. I wish I could
4. write a term paper
5. some other time then
6. That's right

Speak and Translate 6

1. are you doing anything special tomorrow evening
2. I'd like to invite you to come to my birthday party. Would you like to join us
3. Good. Will you come at 7:00
4. Lemonade if you must bring something

Speak and Communicate 7

1. What are you going to do this weekend
2. "Thunderstorm" is on at the Friendship.
3. The early show or the late show?

4. Maybe go to KFC or a coffee shop.
5. I'd rather go to KFC.
6. When and where shall we meet?
7. That's very kind of you.

SECTION II Being All Ears

Listen and Match 2

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|--------|
| 1) -d | 2) -h | 3) -c | 4) -b | 5) -j |
| 6) -i | 7) -e | 8) -g | 9) -f | 10) -a |

Listen and Translate 3

- 1) 好久没在一起聚了,下周一起吃午饭怎么样?
- 2) 我很想去,可是今天晚上我得待在家里写论文。
- 3) 整个一周我都很忙,两个星期之后怎么样?
- 4) 我们想在星期六给他们开一个告别会。
- 5) 我没有意识到他们这么快就要搬走了。我们肯定会想念他们的。
- 6) 那么,我们再找时间吧。
- 7) 今天晚上和我一起去看电影怎么样?
- 8) 下周三我可以去。
- 9) 今天天气真好,一起到乡村看看怎么样?
- 10) 太好了,我需要做什么准备?

Listen and Decode 4

- | | | |
|--------------------|--------------|-----------|
| 1. tomorrow | 2. ball game | 3. skiing |
| 4. for a long time | 5. very warm | 6. agree |

Listen and Answer 5

- 1) No, she doesn't.
- 2) Going to the ball game and skiing.
- 3) She heard it on the radio.
- 4) No, he doesn't.
- 5) He will give Mike a call.